

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 49 (1989)

Anhang: Comptes annuels 1989
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Office National Suisse du Tourisme

Comptes annuels 1989

Bilan 1989

1. Actifs

	<i>Bilan au 31.12.1989 Consolidé</i>	<i>Bilan au 31.12.1988 Consolidé</i>
1.1. <i>Disponibilités</i>		
Caisse	98 236.80	100 038.75
Chèques postaux	159 826.45	637 146.41
Banques	1 166 174.65	1 918 530.45
Divers	228 141.20	214 030.25
Total	1 652 379.10	2 869 745.86
1.2. <i>Débiteurs à court terme</i>		
Débiteurs	2 442 001.55	3 633 987.58
Cotisations impayées	3 000.-	3 000.-
Actifs transitoires	65 704.75	232 124.50
Total	2 510 706.30	3 869 112.08
1.3. <i>Débiteurs à long terme</i>		
Participations	4 902 485.65	400 005.-
Prêts	476 325.-	490 416.50
Dépôts	560 653.35	505 955.25
Total	5 939.464.-	1 396 376.75

Bilan 1989

1. Actifs

	<i>Bilan au 31.12.1989 Consolidé</i>	<i>Bilan au 31.12.1988 Consolidé</i>
1.4. <i>Représentations</i>	—.—	—.—
1.5. <i>Mobilier</i>		
Mobilier et machines de bureau	1.—	1.—
Equipement informatique	1 246 743.75	817 974.25
Total	1 246 744.75	817 975.25
1.6. <i>Immeubles</i>	9 724 133.15	9 090 000.—
1.7. <i>Constructions inachevées</i>	434 121.35	1 663 693.95
1.8. <i>Renchérissment pour retraités</i>	700 000.—	1 000 000.—
<i>Total Actifs</i>	22 207 548.65	20 706 903.89

Bilan 1989

2. Passifs

	<i>Bilan au 31.12.1989 Consolidé</i>	<i>Bilan au 31.12.1988 Consolidé</i>
2.1. <i>Créanciers à court terme</i>		
Banques	66 232.60	—.—
Créanciers	5 489 339.15	7 976 572.75
Passifs transitoires	1 294 544.20	980 050.10
Total	6 850 115.95	8 956 622.85
2.2. <i>Prêts</i>		
Entreprise des PTT	4 000 000.—	4 000 000.—
Banques	6 785 000.—	1 710 000.—
Total	10 785 000.—	5 710 000.—
2.3. <i>Représentations</i>	—.—	—.—

Bilan 1989

2. Passifs

	<i>Bilan au 31.12.1989 Consolidé</i>	<i>Bilan au 31.12.1988 Consolidé</i>
2.4. <i>Provisions et réserves</i>		
Equipement informatique	1 033 000. –	533 000. –
Immeubles		
– Bruxelles	106 668.80	85 668.80
– Paris	540 525.45	260 525.45
Rénovation des locaux loués	569 822.55	2 369 822.55
Total	2 250 016.80	3 249 016.80
2.5. <i>Capital</i>		
En début d'année	2 791 264.24	2 033 252.61
Excédent de dépenses (–) ou de recettes (+)	– 468 848.34	+ 758 011.63
En fin d'année	2 322 415.90	2 791 264.24
<i>Total Passifs</i>	22 207 548.65	20 706 903.89

Comptes annuels 1989

3. Produits

	<i>Budget 1989</i>	<i>Comptes 1989</i>	<i>Comptes 1988</i>
3.1. Cotisations			
Confédération suisse	27 000 000.–	27 000 000.–	27 000 000.–
Chemins de fer fédéraux			
– cotisation fixe	750 000.–	750 000.–	1 800 000.–
– cotisation variable	550 000.–	530 985.–	1 080 000.–
Entreprise des PTT	1 500 000.–	1 500 000.–	1 500 000.–
Société suisse des hôteliers	350 000.–	350 000.–	350 000.–
Milieux intéressés au tourisme routier	200 000.–	200 000.–	200 000.–
Swissair	200 000.–	210 000.–	200 000.–
Associations suisses	220 000.–	233 840.–	221 840.–
Cantons, communes, milieux touristiques	865 000.–	944 900.–	863 900.–
Total	31 635 000.–	31 719 725.–	33 215 740.–
3.2. Contributions volontaires	15 000.–	14 770.–	14 620.–
3.3. Produits d'exploitation			
Intérêts actifs	150 000.–	546 203.40	229 399.30
Bénéfices de change	0	43 708.65	29 361.86
Divers	150 000.–	227 826.80	99 556.20
Total	300 000.–	817 738.85	358 317.36

Comptes annuels 1989

3. Produits

	<i>Budget 1989</i>	<i>Comptes 1989</i>	<i>Comptes 1988</i>
3.4. Recettes Communication			
Etudes de marché	0	11 477.50	45 025.-
Relations publiques	772 500.-	547 247.65	507 152.-
Moyens publicitaires	1 347 000.-	1 360 784.70	1 074 290.50
Publicité	252 100.-	263 811.30	97 323.70
Promotion des ventes	1 707 000.-	1 973 026.90	2 235 800.85
Information	4 000.-	73 542.05	9 048.75
Frais de réception et d'expédition	923 400.-	1 012 652.20	835 231.30
Total	5 006 000.-	5 242 542.30	4 803 872.10
3.5. Recettes provenant d'activités commerciales			
Activités commerciales	5 100 000.-	4 692 624.80	4 214 872.80
Contribution transitoire CFF	700 000.-	700 000.-	-.-
Total	5 800 000.-	5 392 624.80	4 214 872.80
3.6. Bénéfices immeubles	55 000.-	62 973.40	72 375.80
3.7. Liquidation des provisions et des réserves			
Transformations (travaux) dans les locaux loués	0	1 800 000.-	-.-
Total Produits	42 811 000.-	45 050 374.35	42 679 798.06
3.8. Excédent de dépenses	1 250 000.-	468 848.34	-.-
Total général	44 061 000.-	45 519 222.69	42 679 798.06

Comptes annuels 1989

4. Charges d'exploitation

	<i>Budget 1989</i>	<i>Comptes 1989</i>	<i>Comptes 1988</i>
4.1. <i>Organes</i>	77 000.-	70 629.15	83 614.30
4.2. <i>Dépenses pour le personnel</i>			
Traitements	15 006 000.-	15 310 617.65	14 983 975.25
Charges sociales	3 217 000.-	3 361 860.50	2 707 921.80
Formation et perfectionnement	216 000.-	203.439.15	108 691.35
Transferts	126 000.-	230 868.55	232 188.55
Total	18 565 000.-	19 106 785.85	18 032 776.95
4.3. <i>Charges immeubles</i>			
Loyer	2 491 600.-	2 542 118.85	2 075 187.10
Chauffage	420 300.-	414 583.40	357 523.45
Entretien des bureaux	867 100.-	788 431.25	745 277.90
Total	3 779 000.-	3 745 133.50	3 177 988.45
4.4. <i>Coûts d'exploitation</i>			
Matériel de bureau, journaux, revues, téléphone, télex, téléfax	1 031 200.-	953 420.10	879 377.65
Impôts, assurances	507 000.-	473 621.50	424 394.20
Entretien du mobilier	289 800.-	234 549.50	213 880.-
Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change	164 200.-	11 588.04	14 036.58
Frais généraux	168 800.-	194 284.65	237 526.55
Total	2 161 000.-	1 867 463.79	1 769 214.98
<i>Total des Charges d'exploitation</i>	24 582 000.-	24 790 012.29	23 063 594.68

Comptes annuels 1989

5. Dépenses Communication

	<i>Budget 1989</i>	<i>Comptes 1989</i>	<i>Comptes 1988</i>
5.1. <i>Etudes de marché</i>	166 500.-	117 271.60	353 421.30
5.2. <i>Relations publiques</i>	3 364 900.-	3 154 828.70	3 573 177.70
5.3. <i>Moyens publicitaires</i>	3 927 600.-	3 652 269.40	2 868 972.65
5.4. <i>Publicité</i>	1 342 600.-	1 154 421.45	1 808 271.90
5.5. <i>Promotion des ventes</i>	3 170 400.-	3 399 538.20	3 880 148.75
5.6. <i>Information</i>	407 500.-	376 697.40	152 824.55
5.7. <i>Frais de réception et d'expédition</i>	2 053 800.-	1 884 637.75	1 615 138.90
5.8. <i>Voyages de service et frais de représentation</i>	445 700.-	463 218.30	382 964.70
<i>Total des Dépenses Communication</i>	14 879 000.-	14 202 882.80	14 634 920.45

Comptes annuels 1989

6. Charges extraordinaires

	<i>Budget 1989</i>	<i>Comptes 1989</i>	<i>Comptes 1988</i>
6.1. <i>Dépenses dues aux activités commerciales</i>	1 950 000.–	1 706 072.65	1 602 671.05
6.2. <i>Amortissements</i>			
Mobilier et machines de bureau	350 000.–	364 631.–	296 164.25
Équipement informatique (matériel et logiciel)	700 000.–	403 261.70	236 855.45
Rénovation des locaux loués	400 000.–	2 438 090.70	166 129.10
Autres amortissements	0	–.–	–.–
Total	1 450 000.–	3 205 983.40	699 148.80
6.3. <i>Dotation pour provisions et réserves</i>			
Équipement informatique (matériel et logiciel)	200 000.–	500 000.–	263 000.–
Rénovation des locaux loués	200 000.–	–.–	704 000.–
Dépenses des représentations en décembre	0	79 171.45	106 983.60
Total	400 000.–	579 171.45	1 073 983.60
6.4. <i>Prestations aux retraités</i>	800 000.–	828 358.–	847 467.85
6.5. <i>Intérêts bancaires participation Swiss Centre Londres</i>	0	206 742.10	–.–
<i>Total des Charges extraordinaires</i>	<u>4 600 000.–</u>	<u>6 526 327.60</u>	<u>4 223 271.30</u>
<i>Total des Dépenses</i>	44 061 000.–	45 519 222.69	41 921 786.43
6.6. <i>Excédent de recettes</i>	<u>0</u>	<u>–.–</u>	<u>758 011.63</u>
<i>Total général</i>	44 061 000.–	45 519 222.69	42 679 798.06

Comptes annuels 1989

7. Comptes spéciaux

		Budget 1989	Comptes 1989	Comptes 1988
7.1. Immeuble de Bruxelles				
Recettes	Loyer, locaux ONST	60 000.-	60 000.-	60 000.-
	Loyer, locaux loués	13 000.-	13 968.30	12 354.15
	Total des recettes	73 000.-	73 968.30	72 354.15
Dépenses	Amortissements	35 000.-	35 000.-	33 487.80
	Autres frais	7 000.-	15 796.45	9 191.85
	Dotation pour provisions et réserves	21 000.-	21 000.-	20 000.-
	Total des dépenses	63 000.-	71 796.45	62 679.65
Solde de l'immeuble (bénéfice)		10 000.-	2 171.85	9 674.50
Total		73 000.-	73 968.30	72 354.15
7.2. Immeuble de Paris				
Recettes	Locaux ONST	500 000.-	500 000.-	450 000.-
	Gains des locaux loués (avant amortissement)	250 000.-	374 114.50	244 167.25
	Total des recettes	750 000.-	874 114.50	694 167.25
Dépenses	Intérêts sur créances de tiers	115 000.-	123 312.95	121 465.95
	Amortissements	410 000.-	410 000.-	400 000.-
	Dotation pour provisions et réserves	180 000.-	280 000.-	110 000.-
	Total des dépenses	705 000.-	813 312.95	631 465.95
Solde de l'immeuble (bénéfice)		45 000.-	60 801.55	62 701.30
Total		750 000.-	874 114.50	694 167.25

Chiffres détaillés pour:

4.2. Dépenses pour le personnel

	<i>Budget 1989</i>	<i>Comptes 1989</i>	<i>Comptes 1988</i>
Traitements			
- Siège	4 822 000.-	4 975 886.75	4 749 605.85
- Représentations	10 184 000.-	10 334 730.90	10 234 369.40
Total	15 006 000.-	15 310 617.65	14 983 975.25
Charges sociales			
- Siège	1 127 000.-	1 134 766.25	856 090.05
- Représentations	2 090 000.-	2 227 094.25	1 851 831.75
Total	3 217 000.-	3 361 860.50	2 707 921.80
Formation et perfectionnement			
- Siège	70 000.-	56 821.45	52 652.90
- Représentations	146 000.-	146 617.70	56 038.45
Total	216 000.-	203 439.15	108 691.35
Transferts			
- Siège	8 000.-	19 557.90	50 019.15
- Représentations	118 000.-	211 310.65	182 169.40
Total	126 000.-	230 868.55	232 188.55

Chiffres détaillés pour:

	<i>Budget 1989</i>	<i>Comptes 1989</i>	<i>Comptes 1988</i>
4.3. <i>Charges immeubles</i>			
Loyer			
- Siège	714 000.-	702 820.-	556 958.85
- Représentations	1 777 600.-	1 839 298.85	1 518 228.25
Total	2 491 600.-	2 542 118.85	2 075 187.10
Chauffage			
- Siège	30 000.-	17 234.95	15 276.40
- Représentations	390 300.-	397 348.45	342 247.05
Total	420 300.-	414 583.40	357 523.45
Entretien des bureaux			
- Siège	137 000.-	125 518.85	122 528.-
- Représentations	730 100.-	662 912.40	622 749.90
Total	867 100.-	788 431.25	745 277.90

Chiffres détaillés pour:

	<i>Budget 1989</i>	<i>Comptes 1989</i>	<i>Comptes 1988</i>
4.4. <i>Coûts d'exploitation</i>			
Matériel de bureau, journaux, revues, téléphone, télex, téléfax			
- Siège	197 000.-	222 691.45	211 743.90
- Représentations	834 200.-	730 728.65	667 633.75
Total	1 031 200.-	953 420.10	879 377.65
Impôts, assurances			
- Siège	20 000.-	17 660.45	16 810.15
- Représentations	487 000.-	455 961.05	407 584.05
Total	507 000.-	473 621.50	424 394.20
Entretien du mobilier			
- Siège	42 000.-	27 435.45	60 033.95
- Représentations	247 800.-	207 114.05	153 846.05
Total	289 800.-	234 549.50	213 880.-
Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change			
- Siège	55 000.-	2 987.88	5 075.63
- Représentations	109 200.-	8 600.16	8 960.95
Total	164 200.-	11 588.04	14 036.58
Frais généraux			
- Siège	44 000.-	31 887.75	26 849.40
- Représentations	124 800.-	162 396.90	210 677.15
Total	168 800.-	194 284.65	237 526.55

Rapport des contrôleurs

à l'Assemblée générale de l'Office National Suisse du Tourisme:

En tant que membres de la Commission de contrôle de l'Office National Suisse du Tourisme, nous avons vérifié conformément aux dispositions légales les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1989.

Nous constatons que:

- le bilan et les comptes annuels concordent avec les écritures passées,
- la comptabilité est tenue de façon ordonnée,
- les taux légaux d'évaluation et les prescriptions statutaires ont été respectés pour présenter l'état de la fortune et les résultats de l'exercice,
- la gestion est organisée en fonction des tâches imparties et les conditions d'une gestion conforme aux exigences légales et statutaires sont remplies.

Nous fondant sur les résultats de nos vérifications, nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1989 et d'en donner décharge aux organes responsables.

Zurich, 28 février 1990

Les contrôleurs:

L. Müller
B. Camanni
G. Tauxe